

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL
S/5702
15 May 1964
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ГРЕЦИИ ОТ 12 МАЯ 1964 Г.
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

P. 3362-55

Моим письмом от 20 апреля 1964 г. я имел честь обратить внимание Вашего Превосходительства на произвольные меры, которые турецкое правительство, несомненно разочарованное провалом своих планов в отношении Кипра, сочло нужным принять против Вселенского Патриархата.

Постоянный представитель Турции, ссылаясь на это письмо в сообщении, адресованном Вам 1 мая 1964 г., только коснулся вопроса о высылке двух митрополитов и ничего не сказал относительно закрытия типографии Патриархата и высылки нескольких священников. Его письмо касается главным образом вопроса о Кипре, что придает этой переписке характер, который подтверждает мое утверждение, что меры, принятые против православной церкви, а также против греков в Стамбуле были, по мнению турецкого правительства, тесно связаны с его политикой в отношении Кипра и являются весьма жестокими мероприятиями против учреждений и лиц, не имеющих никакого отношения к этой проблеме.

Говоря об этих действиях, Постоянный представитель Турции заявил, что можно легко опровергнуть утверждения греческого правительства.

Однако такое опровержение не содержит никакого конкретного элемента в случае с двумя митрополитами.

Е. П. У Тану
Генеральному Секретарю
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк, Н.Й.

Слишком легко, уже после совершившегося факта, предъявлять неопределенные обвинения в подрывной деятельности политического характера в области административной, культурной и социальной. Самое элементарное чувство справедливости требует того, чтобы такие обвинения сообщались заинтересованным с тем, чтобы они имели возможность их опровергнуть и воспользоваться своим правом обращения к высшей инстанции. Однако оба митрополита были лишены турецкого гражданства и в срочном порядке высланы из страны в силу простого административного распоряжения без предъявления им какого-либо обвинения и даже без того, чтобы им было разрешено воспользоваться своим правом обжаловать это решение. Административные власти, которые сообщили им об этом решении, отказались даже предоставить им возможность подтвердить, без ущерба для их прав в дальнейшем, получение такого сообщения. Это может только подтвердить предположение, что такие методы, имеющие характер расправы, могут предшествовать принятию произвольных мер в более широком масштабе. С другой стороны, турецкий представитель избегает дать ответ по поводу двух других мер, о которых я говорил, а именно, по поводу высылки священников и закрытия типографии Патриархата.

Если даже и могло существовать какое-либо сомнение относительно того, что эти меры составляют часть согласованного плана, новое обстоятельство рассеет такое сомнение.

Совсем недавно компетентные власти отдали приказ о закрытии детского приюта на острове Принкипо (Буюк-Ада) под тем предлогом, что здание, в котором находился этот приют и которое принадлежит Патриархату, было опасным, так как оно не отвечало противопожарным правилам. В то же время школа, находившаяся на участке, принадлежавшем этому приюту, была закрыта и опечатана, хотя речь идет о здании, которое было построено недавно. Таким образом, 165 ни в чем неповинных детей были лишены одновременно и крова, и возможности получать образование.

/...

О произвольном характере этой меры свидетельствует то обстоятельство, что в течение ряда лет те же власти упорно отказывались, без всякого обоснования своего отказа, дать разрешение на перестройку этого здания, как об этом неоднократно просила администрация этого учреждения.

Кроме того, я не могу обойти молчанием некоторые утверждения Постоянного представителя Турции о которых я уже упомянул: посол Эрал утверждает, что заявления, сделанные 13 апреля Премьер-министром Георгием Папандреу после его бесед с Архиепископом Макариосом, обнаруживают планы греческого правительства, заключающиеся в том, чтобы "вернуться к своей стародавней ненасытной политике территориальной экспансии за счет Турции", и "в порабощении турецкого меньшинства и господстве на острове греческого большинства".

Эти утверждения опровергаются содержанием самих заявлений, сделанных в указанный день Председателем Совета. В самом деле, г-н Папандреу сказал, что "решение, отвечающее требованиям нашей эпохи и соответствующее принципам подлинной демократии, заключалось бы в том, чтобы предоставить большинству право управления, признавая в то же время за меньшинством его неотъемлемые права в силу принципов, получивших всеобщее признание". Он добавил, что эти права могут быть гарантированы Организацией Объединенных Наций. Председатель Совета также подтвердил, что Кипр должен пользоваться полной независимостью, без каких бы то ни было ограничений. И, наконец, он заявил, что Греция горячо желает поддерживать наилучшие отношения со своим соседом - Турцией.

При объективном рассмотрении этих заявлений ясно, что они доказывают приверженность греческого правительства принципам Устава и его желание проявить умеренность и наладить сотрудничество.

Требуя для Кипра полной независимости, без каких бы то ни было ограничений, Греция предусматривает возможность достижения почетного решения, которое было бы справедливым и было бы в соответствии с современным мировоззрением нашей Организации. Можно с сожалением

/...

констатировать, что турецкое правительство выступает против заявлений, находящихся в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

Наконец, я хочу добавить, что греческое правительство не оказало никакого влияния на Президента Макариоса при принятии им решения о том, чтобы считать Договор о союзе расторгнутым; оно также не денонсировало его. С другой стороны, нет никакого сомнения в том, что позиция, занятая Президентом Макариосом, заключалась лишь в подтверждении уже существующего факта после неоднократных случаев нарушения со стороны турок. Турецкое правительство не только угрожало применить силу против Республики Кипр, являющейся его союзником (что согласно дипломатической практике осуждается как косвенная агрессия), но оно, кроме того, в нарушение статьи 2 Договора о союзе и Конвенции о применении этого Договора, нарушило территориальную неприкосновенность Кипра, приказав своему военному отряду занять другие позиции без разрешения Тройственного командования и без разрешения правительства Кипра; оно приказало этому военному отряду занять позиции вне города Никозия, в нарушение статей 5 и 6 указанного Договора.

Я буду признателен Вашему Превосходительству, если Вы разошлете текст настоящего письма, в качестве документа Совета Безопасности, всем государствам-членам Организации Объединенных Наций.

Я пользуюсь этим случаем, чтобы снова заверить Ваше Превосходительство в моем глубоком уважении.

Димитрий С. Бициос
посол
Постоянный представитель Греции
при Организации Объединенных Наций
